

KALO

STORIES WITH THE SMELL OF CHIPÁ



KALO

STORIES WITH THE SMELL OF CHIPÁ



CORRIENTES
somos todos!

Equipo de Redacción y Colaboradores

Dirección de Proyecto

Lic. Mirta Clarisa Godoy

Coordinación de Proyecto

Prof. María Cecilia Finten

Por la Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe

Prof. Alicia Cecilia Canevaro

Prof. María Sara Lanari Zubiaur

Prof. Andrea Valeria Solís

Prof. Clavia Analía Córdoba

Por la Dirección de Planeamiento e Investigación Educativa

Prof. Andrea Josefina de la Cruz Gil

Por el Consejo General de Educación

Lic. María Lidia Zacarías

Por la Dirección de Políticas Socioeducativas

Lic. María Antonella Falcione

Por la Coordinación de Educación Especial

Prof. María Laura Guerra Scheller

Por la Dirección de Sistemas de Información

Lic. Susana Gabriela Moreno

Lic. María Mercedes Aspiazú

Tec. Analía Judith Gecheff

Prof. Natalio Renato Schulz

Ing. Rodrigo Lentijo

D.G. Emmanuel Alejandro Ayala

Lic. Liliana Elizabet Ocampo

Especialistas Externos

Prof. Sofía Lorenzo

Prof. Liliana Elizabet Espíndola

Prof. María Nazareth Kokotik

Arte de Tapa e Ilustración

LUVIO

www.LUViO.com.ar

Edición, Diseño y Maquetación

D.G. Abigail Vallejos Aquino

Coordinación de la modalidad de Educación Intercultural Bilingüe
Kalo : Mombe'u hyaku'áva chipa / 1a edición para el alumno - Corrientes : Ministerio de Educación de la Provincia de Corrientes, 2022.
60 p. ; 28 x 20 cm.

ISBN 978-987-48206-3-1

1. Enseñanza de Lenguas Extranjeras. 2. Educación Cultural. 3. Educación Bilingüe. I. Título.
CDD 370.117

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida, traducida o apropiada de ninguna forma y por ningún medio (incluido electrónico, mecánico u otro, como ser fotocopia, grabación o cualquier sistema de almacenamiento o reproducción de información) sin el permiso por escrito del editor.

Gobernador de la Provincia

Dr. Gustavo Adolfo Valdés

Ministra de Educación

Lic. Práxedes Ytatí López

Subsecretario de Gestión Educativa

Dr. Julio César De La Cruz Navias

Subsecretario de Gestión Administrativa

C.P. Mauro Andrés Rinaldi

Subsecretario de Infraestructura Escolar

Ing. Emilio Marcelo Breard

Subsecretaria de Contenidos Audiovisuales

Lic. María Paula Buontempo

Secretaria General

Dra. Pabla Muzzachiodi

Director de Planeamiento e Investigación Educativa

Lic. Julio Fernando Simonit

Coordinadora de Educación Intercultural Bilingüe

Lic. Mirta Clarisa Godoy



CORRIENTES
somos todos!



ÑE'Ë ÑEPYRŪ

SAMBYHYHA TARAGUIGUA, TEKORĀ RUPIVE N° 5.598/04 OMOĪ AVAÑE'ËME ÑE'ËMEMEITE HÁCHA TETĀMINÍME. HA UPÉICHA HÁGUI OÑEMBO'ÉTA OPA MBO'EHAOPE MICHİ TEMIMBO'ËME HA TUICHÁVAPE AVEI, HAKATU PETEĪ HÁME HE'I "ÑAMOMBA'E GUASU, ÑONGATU, MBARETE HA MYASÁI VA'ERA ÑE'ËPORĀMBA'E AVAÑE'ËME. KUAİTAPY TEKOMBO'ERĀ, ARANDUKA "KALO, MOMBE'U HYAKUĀVA CHIPA" AVAÑE'ËME RUPIVE, OMONÉI KO TEKORĀ HA OMOIRŪTA KO ÑE'Ë MBO'EHAOPE IMITĀ MICHİ GUIVE. OJEJAPO KO ARANDUKA OĪMEHÁME POKŌI KALO TMBIASAKUE, UPE HE'ISE "CARLOS" ESPAÑA ÑE'ËME, PETEĪ MITĀ TARAGUIGUA OĪKOTÁVA AMBUE TENDÁRE HA UPÉICHA HÁGUI JAHECHÁTA OPA MBA'E PORĀ OGUEREKÓVA ÑANDERETĀ: ARANDUKUAA, YMAGUARE REKO, PURAHÉI, MYMBA ATY HA KA'AVO ATY, JAIKUHA HAGUĀ MOMBA'EGUASUVE HA ROHAYHUVÉ KOYTE. KO MBA'E OMBOHOVÁI TEMBIAPORĀ OJEHESAREKOVA'EKUE MITĀ MICHİ HA ITUICHAVÉPE GUARĀ JEPİGUA'YVA HA APOREKORAPE. PY'AMONGETA HA GUEROJERA IMBARETE HA MOMBA'ETĒVA MITĀ TEKOVÉPE, PE MOÑE'Ë AÑO, AMBUENDİ TÉRŌ OÑONDİVEPA HA'E PETEĪ MBA'E IPORĀITEVA ÑAMONGAKUHA HAGUĀ PY'AMONGETA HA TEKOMBO'E HESAKĀPORĀVA HA OMBOVY'ÁVA.

EL GOBIERNO DE CORRIENTES, A TRAVÉS DE LA **LEY N°5598/04** ESTABLECE LA **LENGUA GUARANÍ** COMO EL IDIOMA OFICIAL ALTERNATIVO DE LA PROVINCIA. ADEMÁS, INCORPORA SU ENSEÑANZA EN TODOS LOS NIVELES EDUCATIVOS PROVINCIALES Y, EN SU ARTÍCULO 3°, EXPRESA LO SIGUIENTE: "FOMÉNTENSE, CONSÉRVESE, PRESÉRVESE Y DIFÚNDASE LA LITERATURA EN GUARANÍ". EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, A TRAVÉS DEL LIBRO "KALO. CUENTOS CON AROMA A CHIPÁ"-*VERSIÓN GUARANÍ*, ADHIERE A ESTA LEY Y ASUME UN COMPROMISO CON LA PRESENCIA DE ESTA LENGUA DENTRO DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS DESDE EL NIVEL INICIAL.

SE DISEÑA ESTE LIBRO DE CUENTOS PRESENTANDO SEIS HISTORIAS DEL PROTAGONISTA KALO, QUE SIGNIFICA "CARLOS" EN ESPAÑOL, UN NIÑO CORRENTINO QUE EN CADA CAPÍTULO NOS PERMITE RECORRER Y CONOCER LAS DIFERENTES RIQUEZAS DE NUESTRA PROVINCIA: CULTURA, TRADICIONES, MÚSICA, FAUNA Y FLORA, PERMITIÉNDONOS, DE ESTE MODO, CONOCERLA EN PROFUNDIDAD, VALORARLA Y AMARLA AÚN MÁS.

ESTE MATERIAL, QUE SE ENCUENTRA ENMARCADO EN LOS DISEÑOS JURISDICCIONALES DE LOS NIVELES INICIAL Y PRIMARIO, BUSCA APORTAR A LA TAREA DOCENTE UN PUNTO DE PARTIDA PARA GENERAR SITUACIONES DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE CARGADAS DE ORIGINALIDAD Y TECNOLOGÍA.

LA IMAGINACIÓN Y CREATIVIDAD SON PILARES FUNDAMENTALES DENTRO DE LA VIDA DE UN NIÑO; LA LECTURA, YA SEA INDIVIDUAL O COMPARTIDA ENTRE PARES, ES UN MOMENTO EDUCATIVO QUE NOS PROPORCIONA RECURSOS INVALORABLES PARA ALIMENTAR LA IMAGINACIÓN Y FOMENTAR UNA EDUCACIÓN SIGNIFICATIVA Y PLACENTERA.

8 FIRST DAY

16 GRANDPARENTS

24 IBERÁ



32 ITATÍ

40 AMONG HEROES

48 THE BEST TRIP EVER

FIRST DAY



ESCAÑEÁ EL CÓDIGO PARA JUGAR CON EL CUENTO "PRIMER DÍA",
O ENTRÁ AL LINK:

<https://aprendemostodos.mec.gov.ar/cuentos-kalo/un-primer-dia/>



KALO IS THREE YEARS OLD TODAY AND HIS PARENTS ARE
CELEBRATING WITH HIM AT GRANDPARENTS' HOUSE. THERE
ARE BALLOONS, A BALLBOARD, AND A BIG CHOCOLATE CAKE.
ALL HIS COUSINS ARE HERE, TOO.

A FEW DAYS AFTER THIS, KALO AND HIS PARENTS HAVE AN
IMPORTANT CONVERSATION. THEY ARE TELLING HIM THAT
FROM NOW ON, HE WILL GO TO KINDERGARTEN.

WHAT A MOMENT!

KALO IS SURPRISED ... HE DOESN'T UNDERSTAND WHAT THIS
"GOING TO THE GARDEN" IS ABOUT. IT IS DIFFICULT FOR HIM
TO IMAGINE WHAT IS GOING TO HAPPEN THAT DAY.

AT THE KINDERGARDEN, KALO SEES A PLACE FULL OF GAMES, A VERY LARGE AND COLOURFUL PATIO WITH HAMMOCKS, A SLIDE, CLIMBERS, AND EVEN A TREE HOUSE!

THERE ARE ALSO MANY CHILDREN, WHO LIKE HIM, ARE WITH THEIR PARENTS. THERE ARE OTHERS WITH THEIR GRANDPARENTS OR SOME UNCLE, MAYBE.

AFTER A LONG TIME, A LADY IN A CHECKED APRON APPROACHES THEM. SHE IS SMILING AND HAS A HAPPY FACE. SHE SHOWS ALL THE PARENTS WITH SOME GESTURES, THE EXIT GATE.

KALO REALIZES THAT ONLY HIM AND ALL THOSE CHILDREN ARE GOING TO STAY AT THE KINDERGARDEN, BUT NOT HIS PARENTS.



AT THE BEGINNING, WHEN FINDING HIM ALONE, WITHOUT HIS PARENTS, HE FEELS AFRAID AND EVEN CRIED A LITTLE, BUT LUCKILY THE MOMENT PASSES RIGHT AWAY.

KALO IS LEANING ON THE GARDEN WALL IN THE PATIO WHEN, SUDDENLY, "MR. LAU" APPEARES.

SHE COMES UP AND CALLES HIM BY HIS NAME. SHE GIVES HIM A VERY LARGE, YELLOW, GREEN AND RED TOY TRUCK. THEN. SHE OFFERES HIM HER HAND AND INVITES HIM TO PLAY TOGETHER.

KALO LOVES PLAYING WITH THE TRUCK. HE LIKES TO PLAY VERY MUCH.

AFTER A TIME, KALO IS BORED AND WANTS TO DO SOMETHING ELSE TO KEEP HAVING FUN.

HE GETS UP AND STARTS LOOKING AROUND. HE SEES THE OTHER CHILDREN PLAYING DIFFERENT THINGS.

HE ALSO SEES A GIRL WHO HAS TWO PIGTS WITH GREEN RIBBON BOWS AND WHO LAUGHS A LOT EVERY TIME SHE CLIMBS TO THE SKY WITH HER HAMMOCK.

A TEACHER SIMILAR TO LAU, IS PUSHING THE GIRL'S HAMMOCK AND TWO MORE CHILDREN'S WHO ARE BY HER SIDE. KALO WANTS TO GO WITH THEM.



SO, HE SLOWLY GOES TO JOIN THE CHILDREN AND, ESPECIALLY, THE GIRL WITH THE TWO PIGTS WITH GREEN BOWS.

HE COMES CLOSER AND JUST WATCHES THEM GO UP AND DOWN, UP AND DOWN, BUT NOTHING ELSE.

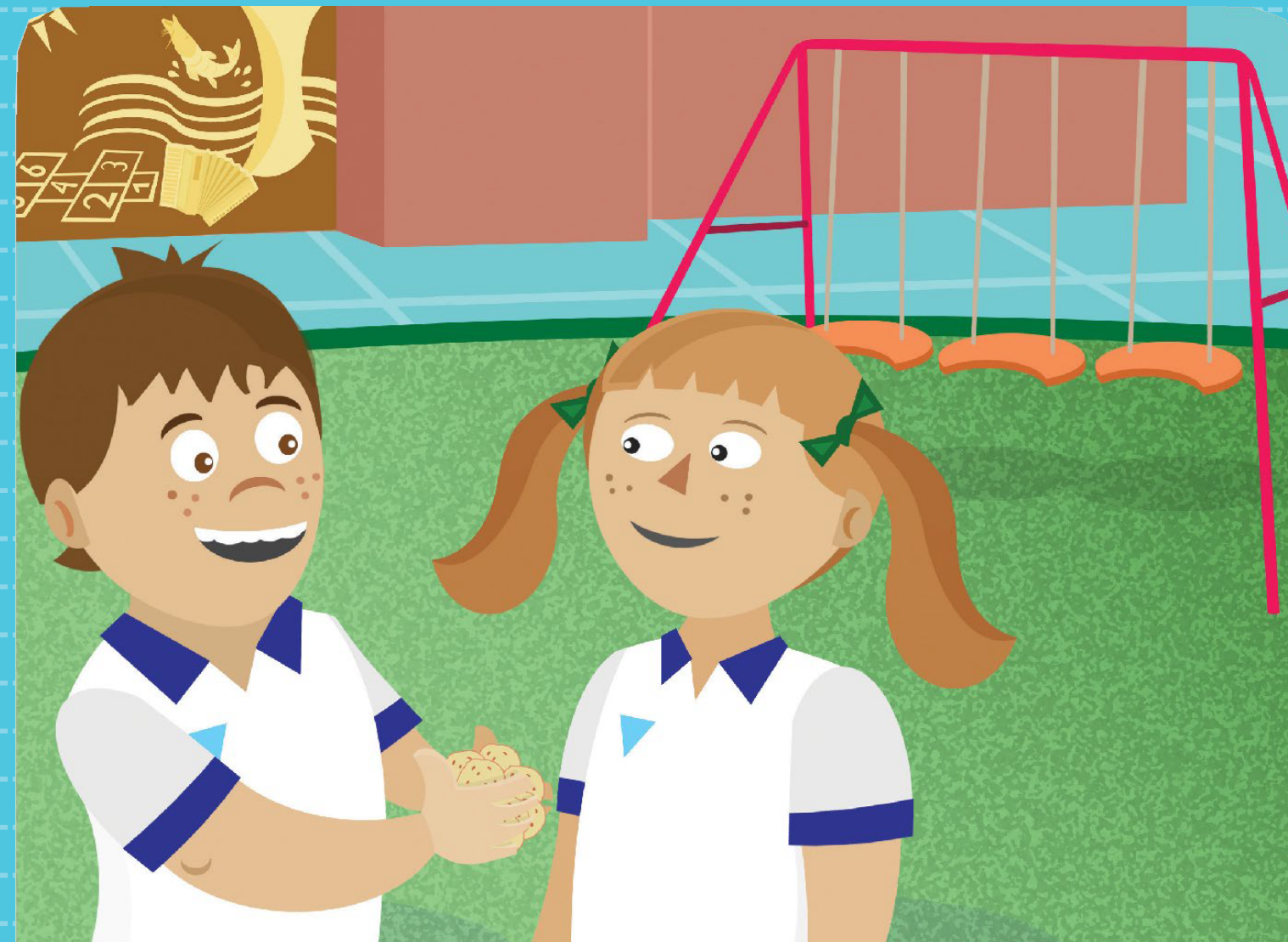
LAU, WHO IS FOLLOWING HIM CLOSELY, SAYS:
-KALO, WOULD YOU LIKE TO CLIMB IN A HAMMOCK?

KALO NODDS. BUT, THERE IS A PROBLEM, THERE ARE THREE HAMMOCKS AND THEY ARE ALREADY OCCUPIED; SO?

LAU TRIES TO GIVE KALO ONE OF THE CHILDREN'S PLACE. SHE EXPLAINS THAT IT IS NOW, THE TURN TO CHANGE; BUT NONE OF THE CHILDREN SEEMS TO UNDERSTAND AND ALL OF THEM CONTINUE IN THEIR PLACES.

KALO IS SAD; FIRST HE WRINKS HIS NOSE AND IN A FEW MINUTES, HE IS FULL OF TEARS. WHY CANNOT I HAVE A HAMMOCK? WHY DO THE CHILDREN NOT GIVE HIM THE PLACE? HE THINKS THAT THIS SITUATIONS IS NOT VERY FUN.

INSTANTLY HE REMEMBERS HIS PARENTS AND CRIES, ALMOST SCREAMING:
-I WANT TO GO HOME!



IT IS A DIFFICULT MOMENT, KALO IS CRYING.

ITATÍ COMES DOWN FROM THE HAMMOCK, APPROACHES KALO AND OFFERES HIM HER HAND. HE CANNOT UNDERSTAND, BUT HE STILL ACCEPTS THE INVITATION. WHILE THEY ARE ON THE WAY TO THE TREE HOUSE, SHE TELLS HIM HER NAME. SHE IS ITATÍ AND SHE WANTS TO PLAY WITH HIM.

KALO FELLS CALM, HE UNDERSTANDS THAT IT IS BETTER TO LOOK FOR ANOTHER PLACE TO PLAY AND IF HE IS ACCOMPANIED, MUCH BETTER.

FROM THAT MOMENT, THE GIRL WITH GREEN BOWS BECOMES HER BEST FRIEND.

GRANDPARENTS



ESCANEA EL CÓDIGO PARA JUGAR CON EL CUENTO "ABUELOS", O ENTRÁ AL LINK:

<https://aprendemostodos.mec.gob.ar/cuentos-kalo/los-abuelos/>



SATURDAY IS NOT JUST ANOTHER DAY FOR KALO; IT IS THE BEST DAY OF THE WEEK, THE MOST IMPORTANT.

ON THAT DAY, KALO VISITS HIS GRANDPARENTS, VICTORIA AND ANTONIO, AND BECAUSE OF THAT, HE ALWAYS WAKES UP IN A VERY GOOD MOOD.

HIS "GRANDIES", AS KALO CALLS THEM, PREPARE MANY SURPRISES AND ACTIVITIES TO DO TOGETHER. WITH A BIG SMILE AND THE SUNLIGHT COMING THROUGH HIS WINDOW, HE KNOWS IT IS GOING TO BE A GREAT DAY.

HOW GREAT IT IS TO WAKE UP ON SATURDAYS! IT ISN'T HARD AT ALL TO GET OUT OF BED.

KALO STARTS HIS DAY BY BRUSHING HIS TEETH UNDER HIS MUM'S WATCHFUL EYE. HE USES HIS RED CAR-SHAPED TOOTHBRUSH.

HIS PARENTS AND TEACHER HAVE TAUGHT HIM THE IMPORTANCE OF BRUSHING. EVERY DAY, HIS MUM REMINDS HIM HOW TO DO IT, BUT KALO ALWAYS WANTS TO DO IT BY HIMSELF.

HE TRIES VERY HARD TO DO IT WELL SO THAT HIS MUM SAYS TO HIM WHEN HE FINISHES:

- "WELL DONE, KALO! YOU ARE GETTING BETTER EACH TIME. I AM VERY PROUD OF YOU!"



AT LAST, THE LONG-AWAITED MOMENT ARRIVES!

KALO SITS IN THE BACK SEAT WITH HIS BACKPACK FULL OF TOYS AND PUTS ON HIS SEATBELT, JUST AS HE HAS LEARNED. ON THE WAY TO HIS GRANDPARENTS' HOUSE, KALO LOOKS AT THE SKY THROUGH THE CAR WINDOW.

ONE OF HIS FAVOURITE HOBBIES IS FINDING SHAPES IN THE CLOUDS. THAT DAY, HE SEES A RACE CAR, AN ELEPHANT, AND EVEN AN ICE CREAM CONE.

THE SKY IS PRETTIER THAN EVER.

KALO'S GRANDFATHER, ANTONIO, ALWAYS GREETES HIM WITH A TIGHT HUG. "WELCOME, GURÍ!" HE SAYS, AND KALO LOVES IT.

JUST AS HIS GRANDMOTHER, VICTORIA, HAS PROMISED, THEY ARE GOING TO COOK SOME DELICIOUS CHIPÁS. FOR THAT, KALO KNOWS HE HAS TO PUT ON HIS APRON AND CHEF'S HAT, WASH HIS HANDS WELL, AND PAY CLOSE ATTENTION.

- "TODAY WE ARE GOING TO COOK CHIPÁ, A TYPICAL FOOD FROM OUR CORRIENTES PORÁ!" SAYS HIS GRANDMOTHER, WHILE SHE HEATS THE KETTLE WITH WATER. THEY ARE GOING TO HAVE SOME MATE AND SPEND A NICE TIME WITH HER GRANDSON.



KALO IS EAGER TO START. HIS GRANDMOTHER STARTS NAMING THE DIFFERENT TYPES OF CHIPÁS THEY CAN MAKE; "CHIPÁ GUASÚ," SHE SAYS FIRST, AND KALO'S EYES WIDEN IN AMAZEMENT; HE HAD NEVER HEARD THAT WORD BEFORE.

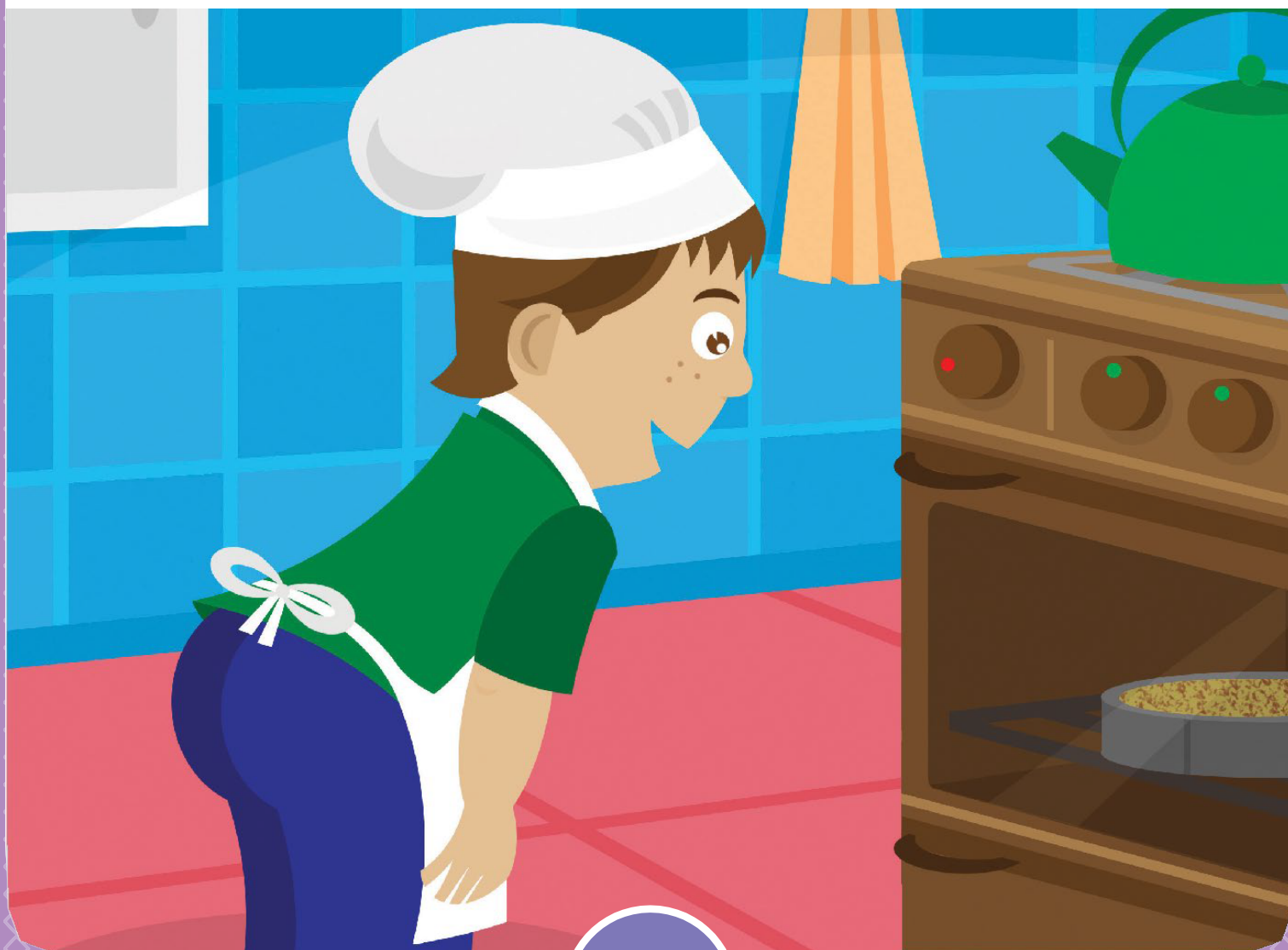
THE SAME THING HAPPENED WHEN SHE SAID, "CHIPÁ MBOKÁ." HIS GRANDMOTHER RESPONDS TO HIS REACTION WITH A BIG SMILE AND CONTINUES, "CHIPÁ DE ALMIDÓN, CHIPÁ SO'O, CHIPÁ PARRILLA."

- "I KNOW THAT ONE, GRANDMA; MY DAD ALWAYS MAKES IT ON THE GRILL WHEN WE HAVE A BARBECUE!", SAYS KALO.

KALO AND HIS GRANDMOTHER GATHER ALL THE INGREDIENTS FOR THE CHIPÁ GUASÚ RECIPE AND START COOKING.

KALO PUTS THE CORN KERNELS IN A BOWL, WHILE HIS GRANDMOTHER PEELS AND CHOPS THE ONIONS TO COOK THEM ON THE STOVE. THEN, THEY BEAT THE EGGS, SOMETHING THAT KALO LOVES. THEN, THEY COMBINE EVERYTHING IN A TRAY AND PUT IT TO COOK.

- "HOW LONG UNTIL IT'S READY, GRANDMA?", ASKS KALO EAGERLY, WHILE HE PEEKS THROUGH THE OVEN WINDOW. COOKING WITH GRANDMA VICTORIA WAS A GREAT MOMENT.



TO PASS THE TIME, KALO PLAYS WITH HIS GRANDFATHER IN THE GARDEN, WHERE THERE ARE SEVERAL TREES AND PLANTS. HIS FAVOURITE IS THE LEMON TREE, WHICH IS IN THE MIDDLE OF THE LARGE GARDEN OF THE HOUSE.

SUDDENLY, A SMELL COMES FROM THE KITCHEN. IT'S A DELICIOUS SMELL OF CHIPÁ GUASÚ. "YES!" SHOUTS KALO EXCITEDLY, "IT'S READY!" AT THAT MOMENT, GRANDMA VICTORIA ARRIVES WITH THE TRAY IN HER HAND. THEY HAPPILY SIT UNDER THE LEMON TREE TO TASTE WHAT THEY HAD COOKED WITH SO MUCH LOVE.

KALO ALWAYS SPENDS HIS BEST AFTERNOONS WITH HIS GRANDPARENTS, VICTORIA AND ANTONIO. IT'S LIKE HAVING MAGICAL SATURDAYS.

IBERÁ



ESCAÑEÁ EL CÓDIGO PARA JUGAR CON EL CUENTO "IBERÁ", O
ENTRÁ AL LINK:

<https://aprendemostodos.mec.gov.ar/cuentos-kalo/en-los-esteros/>



IT IS WINTER AND ALL THE FAMILY IS GOING ON A TRIP. KALO IS HAPPY AND HE IS ORGANIZING EVERYTHING FOR THIS ADVENTURE.

- "I AM SO HAPPY! I WANT TO VISIT THE SAN ANTONIO DE LOS ESTEROS DEL IBERÁ PORTAL."

HE PREPARES HIS BACKPACK. HE TAKES HIS HAT, A BOTTLE OF WATER, HIS GRANDPA'S BINOCULARS ... EVERYTHING. AND HE ALSO HAS HIS GRANDMA'S CHIPÁS.

-"READY! I HAVE EVERYTHING WITH ME," SAYS KALO. AND HE GOES TO THE KITCHEN WITH HIS FAMILY.

THEY START THE JOURNEY BETWEEN MATES AND CHIPÁ. ON THE ROAD, THEY SEE SOME TACURÚS. THIS MEANS THE ADVENTURE IS STARTING.

- "HOW LONG IS THE TRIP?," ASKS KALO.
- "SOON, SOON, KALO," HIS DAD ANSWERS.

A PARK RANGER IS WAITING FOR THEM TO START A WALK THROUGH THE TRAILS FULL OF GRASSLANDS AND TREES SUCH AS JACARANDÁ, GUAYAIBÍ, CEIBO, SAUCE, CURUPÍ, TIMBÓ, URUNDAY AND ESPINILLO. THERE ARE ALSO TALL PALM TREES, LIKE THE YATAY AND THE PINDÓ. KALO IS VERY HAPPY; HE WANTS TO SEE EVERYTHING.



THE ADVENTURE CONTINUES WITH A RIDE. THE WHOLE FAMILY TAKE THEIR FIRST STEPS ON A HORSE.

- "DAD, THIS IS GREAT!," KALO SAYS, WHILE HOLDING ONTO THE HORSE'S REINS. THE RIDE CONTINUES AT A SLOW, SLOW PACE, WHEN SUDDENLY:
- "WOW!," THEY SAY WHEN THEY FEEL THE FRESHNESS OF THE WATER ON THEIR FEET.

THEY ARE RIDING HORSES ACROSS THE STREAM. KALO IS ASTONISHED. WHAT AN UNFORGETTABLE WALK!

- "AND NOW?" ASKS KALO.
 - "IT'S TIME TO RIDE BY BOAT AROUND THE LAGOON! YOU ALL NEED TO BE SILENT AND ATTENTIVE," THE PARK RANGER SAYS. KALO LOOKS CURIOUSLY AT EVERYTHING WITH HIS BINOCULARS. HE IS SURPRISED BY THE DIVERSE AND BEAUTIFUL LANDSCAPE FULL OF ANIMALS AND VEGETATION.
 - "LOOK!," KALO SAYS, "WHAT ANIMALS ARE THEY? DAD, TAKE PHOTOS, PLEASE! I WANT TO SHOW MY FRIENDS AND THE TEACHER.
- THE RANGER EXPLAINS THAT THEY ARE CAPYBARAS, THE LARGEST RODENTS IN THE PLACE. THERE ARE MANY OF THEM ALL OVER THE WETLANDS!



THE ADVENTURE CONTINUES AND KALO ENJOYS THE LANDSCAPE A LOT.

- "LOOK!, THOSE BIRDS ARE VERY BIG!," KALO SAYS.
- "THOSE ARE THE RED MACAWS," THE RANGER SAYS. HE WARNS THE FAMILY THAT SOMETHING IS VERY CLOSE.
- "SHH, SILENCE ... GET DOWN AND STAY STILL." KALO THINKS IT IS A GAME, BUT NO! IT IS THE SWAMP DEER WITH A YELLOW-HOODED BLACKBIRD ON ITS BACK!
- "ANOTHER PHOTO, DAD!," KALO SAYS.

NOW, IT IS TIME TO START A NEW ADVENTURE IN THE STREAM. A GAUCHO PUSHES THE CANOE WITH A LONG STICK, AND EVERYONE WATCHES IN SILENCE AS THE REEDS SEEM MISTERIOUS. SUDDENLY, SOMETHING MOVES IN THE WATER! IT IS A CAIMAN WITH HUGE EYES AND TEETH. IT LOOKS LIKE IT IS STARING RIGHT AT KALO.

"I'M SO SCARED," SAYS KALO.

"DON'T WORRY, MY BOY. IF YOU DON'T BOTHER THEM, THEY WILL NOT HURT YOU", SAYS THE GAUCHO. KALO FEELS CALM AGAIN AND TAKES MANY MORE PICTURES.



IT IS LATE AFTERNOON, AND THE SUN SETS OVER THE WETLANDS. IT IS BEAUTIFUL.

- "THE SUN LOOKS LIKE A BALL OF FIRE, MUM," SAYS KALO. HE IS VERY TIRED AND WANTS TO SLEEP IN THE HAMMOCK. HE KNOWS THAT MORE ADVENTURES AWAIT HIM THE NEXT DAY.

"MUM, I WANT TO BE AN ANIMAL PROTECTOR," SAYS KALO.

KALO FALLS ASLEEP. HE LOVES THAT GREAT DAY IN THE IBERÁ WETLANDS.

ITATÍ



**ESCANEÁ EL CÓDIGO PARA JUGAR CON EL CUENTO "ITATÍ", O
ENTRÁ AL LINK:**
<https://aprendemostodos.mec.gob.ar/cuentos-kalo/itati/>



THE SCHOOL IS HAVING A PARTY. IN THE PLAYGROUND, THERE IS A BIG CURTAIN WITH A STRANGE LITTLE HOUSE IN THE MIDDLE. IT IS JULY, AND KALO IS NOW IN FIRST GRADE.

KALO IS HAPPY BECAUSE HE IS NEXT TO HIS BEST FRIEND, ITATÍ. TODAY IS THE LAST DAY OF SCHOOL BEFORE THE WINTER HOLIDAYS.

BEFORE LEAVING, ITATÍ'S MUM INVITES HIM TO GO WITH THEM TO A PLACE IN CORRIENTES CALLED ITATÍ.

IT IS THE FIRST TIME HE WILL TRAVEL WITHOUT HIS PARENTS. HE FEELS NERVOUS BUT ALSO VERY CURIOUS.

TODAY IS THE DAY OF THE TRIP TO ITATÍ. KALO WAKES UP VERY EARLY.

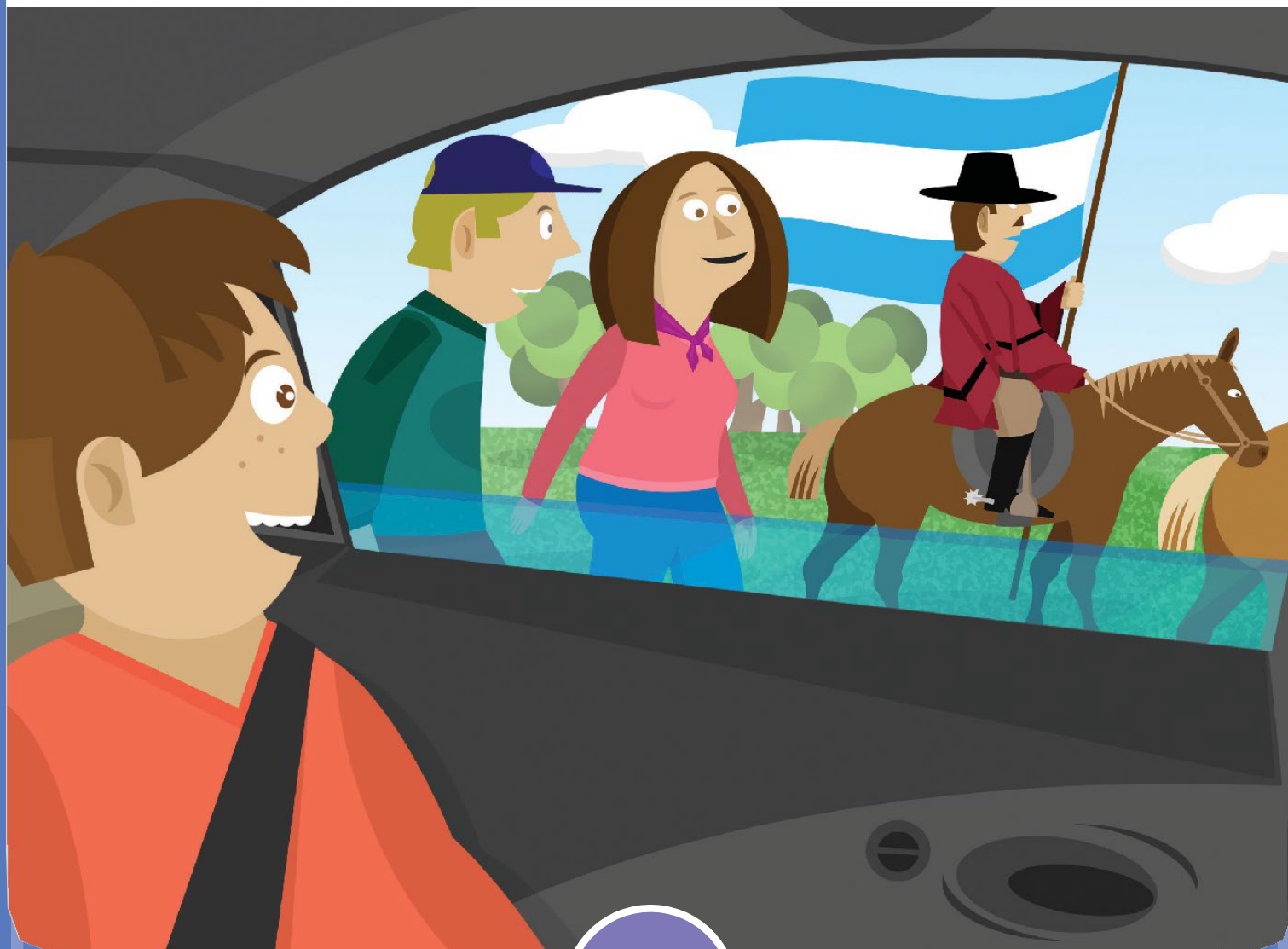
HE GETS IN ITATÍ'S CAR WITH HER FAMILY. HE HAS A BAG OF CHIPÁ. HE PUTS ON THE SEATBELT, AND THEY START THE JOURNEY.

ON THE WAY, KALO SEES MANY PEOPLE. SOME ARE WALKING BY THE SIDE OF THE ROAD AND OTHERS ARE RIDING HORSES. THEY ARE WEARING BOOTS, BERETS, AND GAUCHO TROUSERS.

- "WHERE ARE ALL THOSE PEOPLE GOING?," ASKS KALO.

THEY TELL HIM THAT THEY ARE PILGRIMS WHO VISIT ITATÍ AND ASK FOR SOMETHING SPECIAL.

THESE PEOPLE ARE VERY HAPPY AND THEY ALL SING.



AS THE JOURNEY GOES ON, THE PARENTS DRINK MATE AND EVERYONE EATS GRANDMA VICTORIA'S CHIPÁ. SUDDENLY, THEY START TO SEE A BIG BLACK HAT IN THE DISTANCE.

"WOW, WHAT IS THAT?" ASKS KALO.

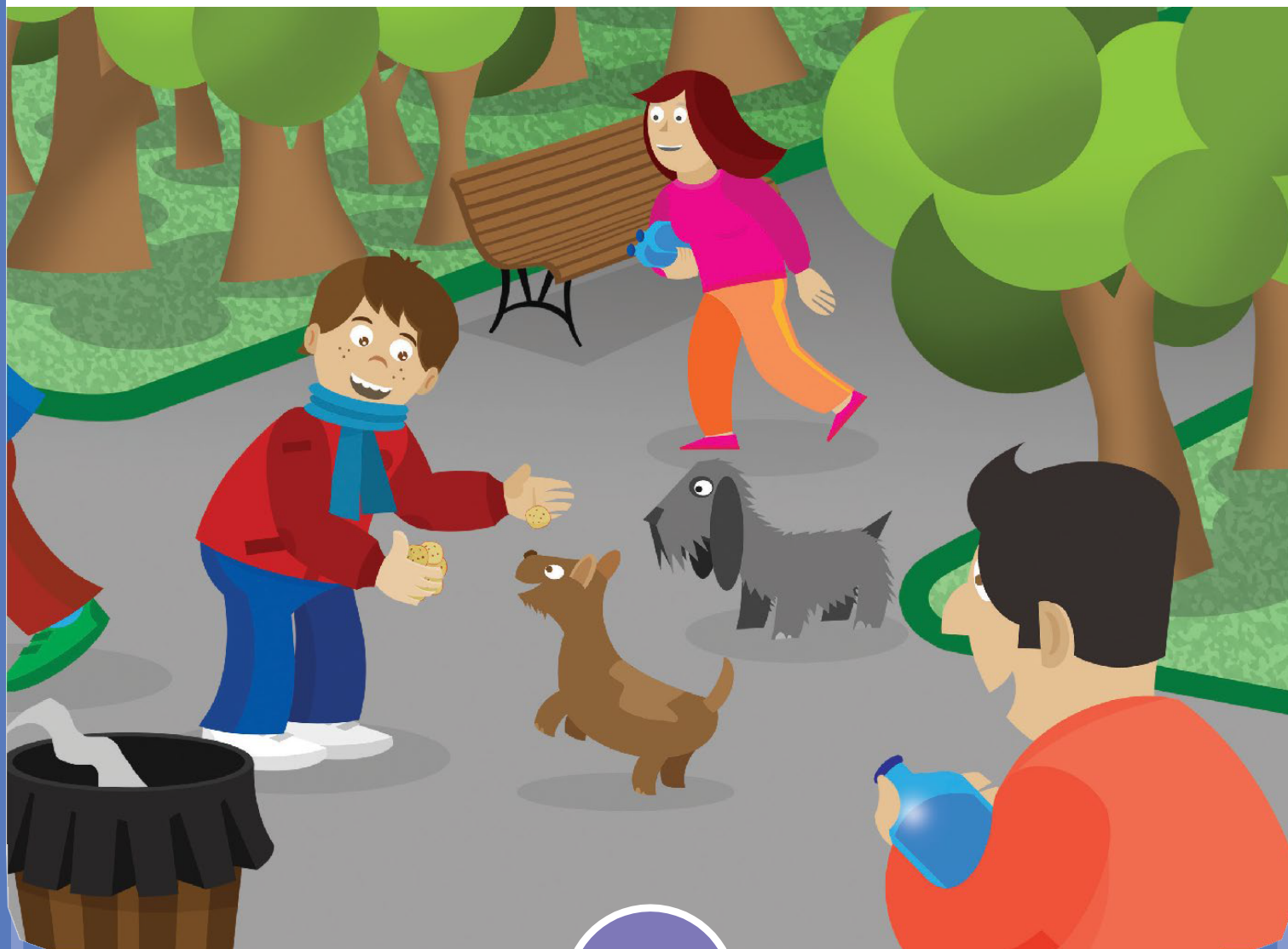
ITATÍ'S MUM REPLIES, "THAT IS THE DOME OF THE BASILICA OF ITATÍ."

THEY FINALLY ARRIVE. THERE ARE SOME DOGS IN THE MAIN SQUARE.
THEY GREET THE FAMILY.

KALO THINKS: "POOR LITTLE DOGS," AND HE OFFERS THEM HIS
CHIPÁ.

THERE ARE MANY PEOPLE, PILGRIMS, FAMILIES, AND VENDORS
SELLING ROSARIES, KEYCHAINS, MAGNETS, AND OTHER THINGS.

MANY PEOPLE ARE CARRYING BOTTLES OF WATER. ITATÍ'S DAD TELLS
THEM THAT THE BOTTLES HAVE HOLY WATER INSIDE.



AT THE END OF THE SQUARE, THEY FIND THE ENTRANCE TO THE
BASILICA.

"WOW!" SAYS KALO. HE IS SURPRISED.

HE STARTS TO CLIMB THE STAIRS AND TRIPS. HE QUICKLY GETS UP
WITHOUT SAYING ANYTHING.

- "CAREFUL!," SAYS ITATÍ'S MUM.

INSIDE, THEY FIND A BIG PLACE THAT IS VERY DIFFERENT FROM
ANYTHING THEY KNOW. THEY START TO EXPLORE IT.

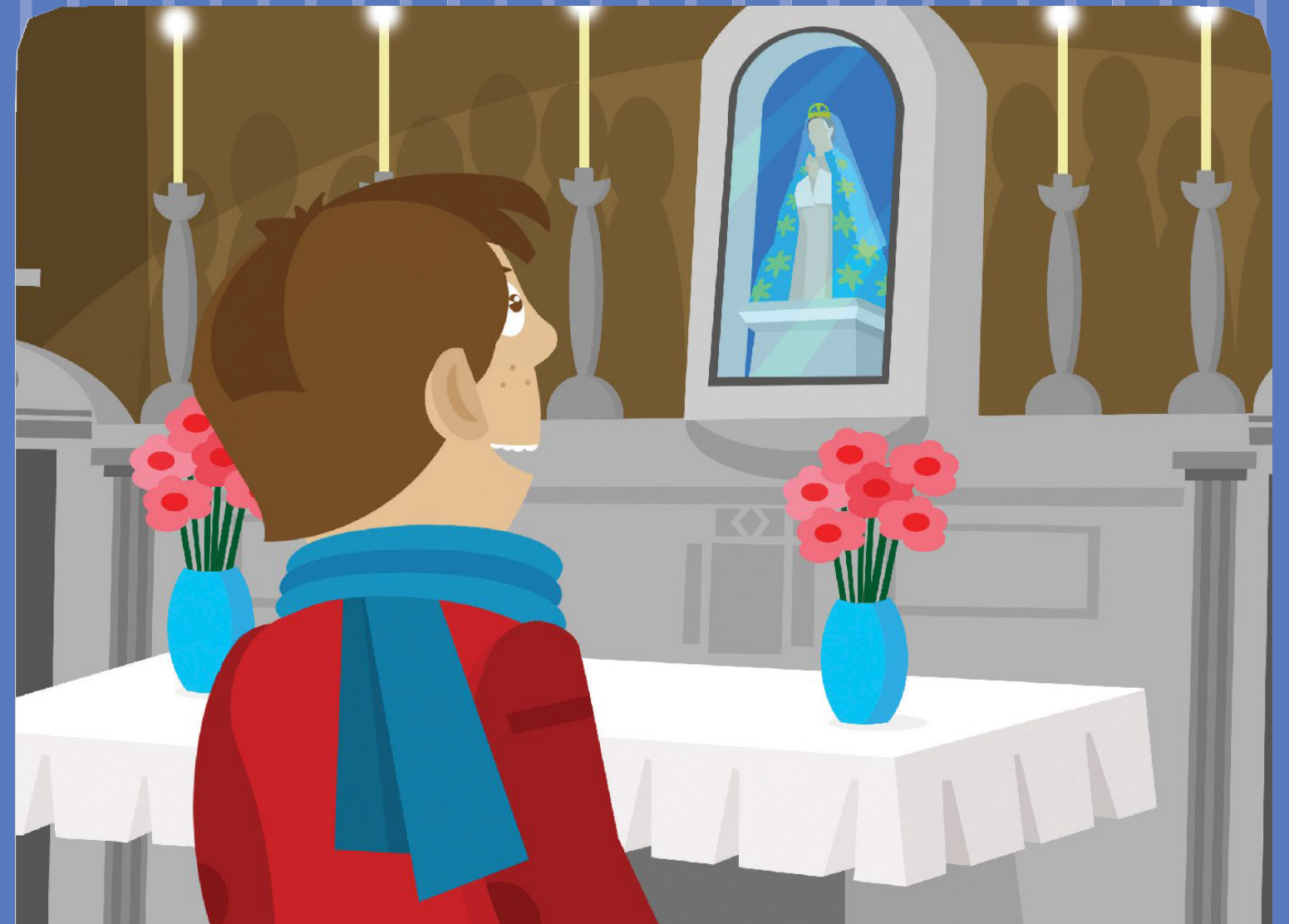
KALO LOVES EVERYTHING HE SEES.

THEY FIND A VERY TALL STAIRCASE AT THE BACK OF THE BASILICA.
KALO ASKS, "CAN WE GO UP? WHAT IS UP THERE?"

THEY EXPLAIN THAT IT IS A PLACE THEY CAN ALSO VISIT. ITATÍ'S DAD
ASKS IF THEY WANT TO GO UP AND SEE WHAT IS THERE.

- "YES!," THEY BOTH ANSWER EXCITEDLY.

ITATÍ AND KALO HURRY UP THE STAIRS.



WHEN THEY ARRIVE, THEY SEE MANY INTERESTING THINGS.

- "DAD, THIS PLACE IS VERY SMALL, BUT I THINK IT'S BEAUTIFUL!
IT HAS BENCHES FOR US TO SIT ON, KALO!," ITATÍ SAYS.
- "YES," REPLIES HER DAD, "BUT WE CAN SEE THE WHOLE CITY
FROM ABOVE AND EVEN THE PARANÁ RIVER. DO YOU WANT TO?"

KALO AND ITATÍ ARE HAPPY WITH THE IDEA.

THEY START TO MOVE TOWARDS THIS NEW ADVENTURE, WHICH
PROMISES GREAT MEMORIES.

AMONG HEROES



ESCANEA EL CÓDIGO PARA JUGAR CON EL CUENTO "ENTRE HÉROES", O ENTRÁ AL LINK:
<https://aprendemostodos.mec.gob.ar/cuentos-kalo/entre-heroes/>



KALO ARRIVES TO SCHOOL EARLY. HE HAS MANY THINGS INS HIS BACKPACK TO WORK WITH. SECOND GRADE MAKES HIM FEEL BIGGER AND CONFIDENT. HE KNOWS HOW TO READ AND WRITE, ADD AND SUBTRACT AND ABOVE ALL, HE KNOWS THE RULES FOR PLAYING IN THE SCHOOL YARD.

HE SITS WITH ITATÍ IN FRONT OF THE TEACHER'S DESK.

WHAT IS THE SECOND GRADE TEACHER'S NAME?

KALO IS WAITING FOR HIS FRIEND. HE ALSO GREETES HIS OTHER FRIENDS AND HE CAN SEE NEW TEAMMATES.

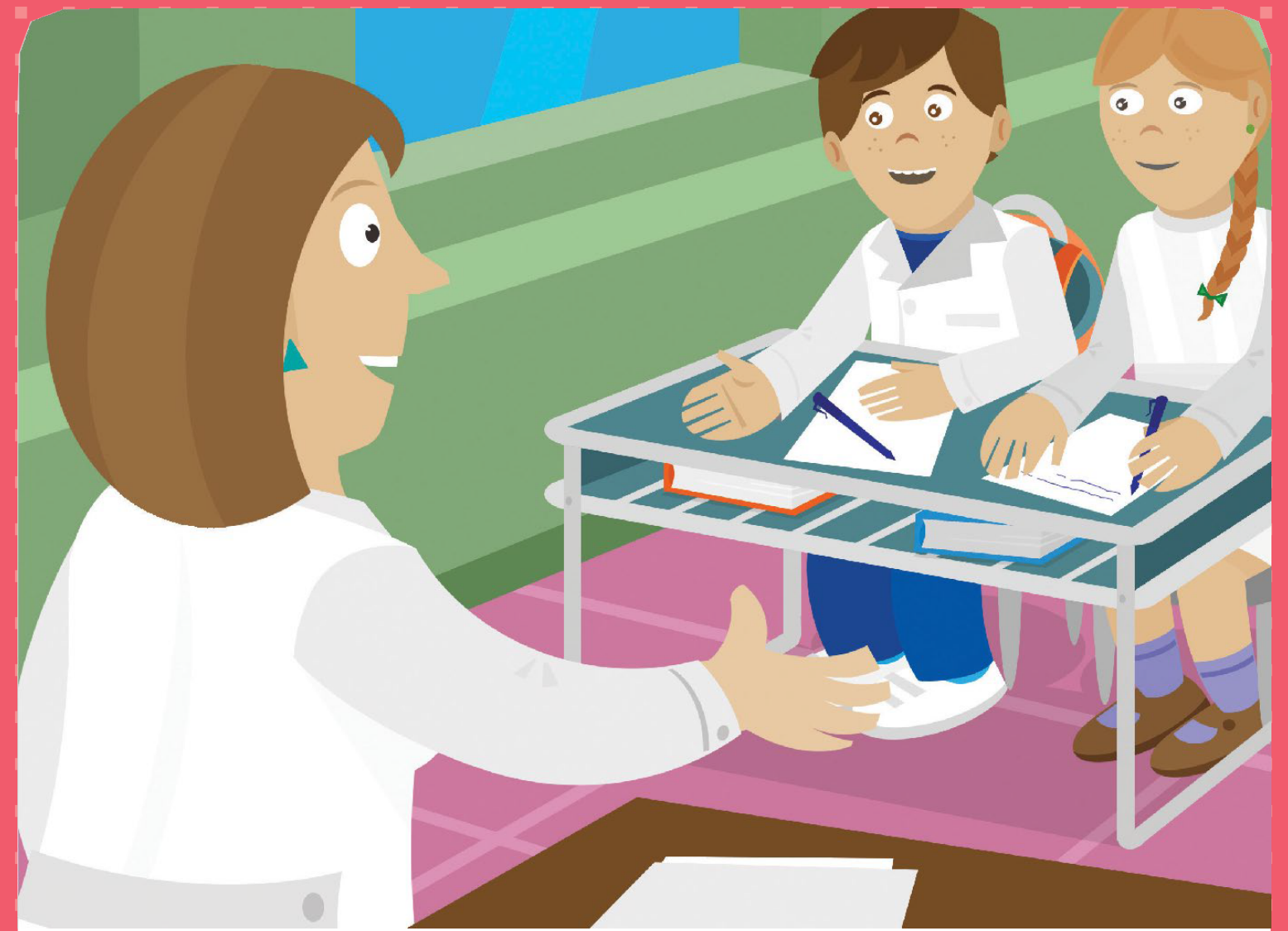
ITATÍ AND KALO THINK THAT THEIR NEW TEACHER IS STRICT BECAUSE OTHER FRIENDS ALWAYS TELL THEM THAT SHE GIVES HER STUDENTS A LOT OF HOMEWORK AND SHE MAKES THEM STUDY THE MULTIPLICATION TABLES BY HEART.

KALO IS NERVOUS AGAIN! BUT, ITATÍ SAYS: -KALO, THIS IS GOING TO BE A GREAT YEAR!

THE CHILDREN SAY GOODBYE TO THEIR MOTHERS.

KALO AND ITATÍ GO TO THE CLASSROOM. THEIR FRIENDS STAY IN LINE BEFORE GOING INSIDE.

THIS IS SO EXCITING!



THEIR NEW TEACHER GIVES THEM A DELICIOUS *CHIPÁ*. BEFORE GOING INSIDE THE CLASSROOM, KALO FORGETS WHAT THEY HAVE SAID ABOUT HER. ITATÍ IS RIGHT, IT IS GOING TO BE A GREAT YEAR.

-GOOD AFTERNOON, DEAR STUDENTS. WELCOME TO SCHOOL!, THE TEACHER SAYS, TODAY WE ARE GOING TO START THE ADVENTURE OF LEARNING, SO, PLEASE, PAY ATTENTION TO THE FOLLOWING STORY.

THE BLACKBOARD IS FULL OF IMAGES OF SOLDIERS FROM OTHER TIMES.

THE TEACHER ASKS IF THEY KNOW WHAT A HERO IS. A FRIEND ANSWERS:

-SUPERMAN.

ANOTHER ONE SAYS: -SPIDERMAN, HE CLIMBS BUILDINGS.

ANOTHER ONE SAYS: -WONDERWOMAN.

ITATÍ SAYS THAT HER MOTHER IS A HEROINE BECAUSE SHE ALWAYS HELPS HER WITH EVERYTHING.

EVENTUALLY, ANOTHER FRIEND TELLS THAT HIS GRANDPA IS A HERO BECAUSE HE HAS FOUGHT IN THE MALVINAS WAR.

-EXCELLENT!, THE TEACHER SAYS, WE ALL KNOW THAT HEROES ARE THE PEOPLE WHO HAVE DONE SOMETHING EXTRAORDINARY FOR THE REST.



-IN TODAY'S CLASS WE ARE ACCOMPANIED BY THREE CORRENTINE HEROES, THE TEACHER SAYS. SHE POINTS TO THE IMAGES ON THE BOARD.

THE CHILDREN DO NOT KNOW ABOUT THAT, SO, SHE CONTINUES HER EXPLANATION.

-THE BRAVE PEDRO RÍOS "THE DRUM OF TACUARÍ", SERGEANT JUAN BAUTISTA CABRAL, AND GENERAL JOSÉ FRANCISCO DE SAN MARTÍN.

EACH OF THE HEROES LOOKS AMAZING IN THEIR UNIFORMS, POLISHED BOOTS, HORSES, SWORDS AND HATS.

THEN, THE TEACHER TELLS THE STUDENTS ABOUT THESE BRAVE SOLDIERS.

KALO ADMIRES THE BRAVERY OF THAT CHILD WHO MARCHED WITH THE OTHER SOLDIERS PLAYING THE DRUM AND SERGEANT CABRAL HELPING HIS GENERAL WHO WAS UNDER A HORSE.

BUT, HE ESPECIALLY THINKS ABOUT SAN MARTÍN, HIS UNIFORM, HIS HORSE, THE COUNTRIES HE HELPED, AND ABOVE ALL, THE COLD HE MUST HAVE HAD ON THE ANDES MOUNTAINS.

AT THE END OF THE CLASS, THE TEACHER TELLS THE CHILDREN:
-ALL OF YOU ARE HEROES BECAUSE YOU ARE AT SCHOOL LEARNING TO BE BETTER CITIZENS AND TO IMPROVE THE FUTURE.



THE CHILDREN ARE PLAYING SUPERHEROES IN THE PLAY GROUND DURING THE BREAK. KALO AND HIS FRIENDS WANT TO BE GRANADEROS AND *ITATÍ* PLAYS AS IF SHE WERE RIDING A HORSE SIMILAR TO SAN MARTÍN'S.

KALO HAS AN ORIGINAL IDEA: HE WANTS TO CELEBRATE HIS NEXT BIRTHDAY WITH THE THEME SAN MARTIN.

AT HOME, KALO TELLS HIS MUM THAT CORRIENTES HAS A LOT OF HEROES AND THAT HE WANTS TO BE ONE OF THEM. HE NOW KNOWS THAT HIS MOTHER IS ALSO A HEROINE.

(THE BEST TRIP EVER)



ESCAÑEÁ EL CÓDIGO PARA JUGAR CON EL CUENTO "JEHO PORÃITE", O ENTRÁ AL LINK:
<https://aprendemostodos.mec.gob.ar/cuentos-kalo/viaje-adentro/>



IT IS SUMMER AND THE SUN RISES VERY EARLY. THE SNITCHERS ARE FLOWERING AND PAINT THE CITY IN RED. THE CHICHARRAS ARE SINGING THEIR SONG.

KALO IS VERY HAPPY BECAUSE HE AND HIS FAMILY TAKE A JOURNEY TO DIFFERENT POINTS OF OUR PROVINCE.

BEFORE LEAVING, HIS DAD PREPARES THE MATE AND A BASKET FULL OF DELICIOUS CHIPACITOS.

TRAVELLING THROUGH THE INTERIOR OF CORRIENTES IS AN OLD TRADITION FOR HIS DAD.

THE FIRST DESTINATION IS CONCEPCIÓN DEL YAGUARETÉ CORÁ. KALO'S AUNT, ANAHÍ, LIVES THERE. SHE ALWAYS GREETES THEM VERY HAPPILY.

THEY PLAN THEIR VISIT DURING LUNCH TIME.

-I THINK WE CAN GO TO THE MUSEO DE LA PILARCITA THIS AFTERNOON BECAUSE IT IS NEAR YOUR HOUSE, ITATÍ, AND IT IS VERY BEAUTIFUL, KALO'S MOTHER SAYS.

-WHAT A GREAT IDEA! FIRST, WE CAN SLEEP A SIESTA SO, YOU WILL FEEL BETTER, AUNT ANAHÍ SAYS.



— WHEN THEY ARRIVE AT THE MUSEUM, A GUIDE ACCOMPANIES THEM IN A TOUR.

-THERE ARE SHOWCASES FULL OF DOLLS, THE GUIDE TELLS KALO AND HIS FAMILY.

KALO IS SURPRISED BECAUSE THE DOLLS ARE ALL VERY DIFFERENT.

AT THE END OF THE TOUR, KALO ASKS HIS AUNT:

-CAN WE BRING A DOLL TO THE MUSEUM?

-“OF COURSE, WE CAN DO ONE DOLL WITH RECYCLING MATERIALS THAT I HAVE AT HOME.”, THE AUNT ANSWERS.

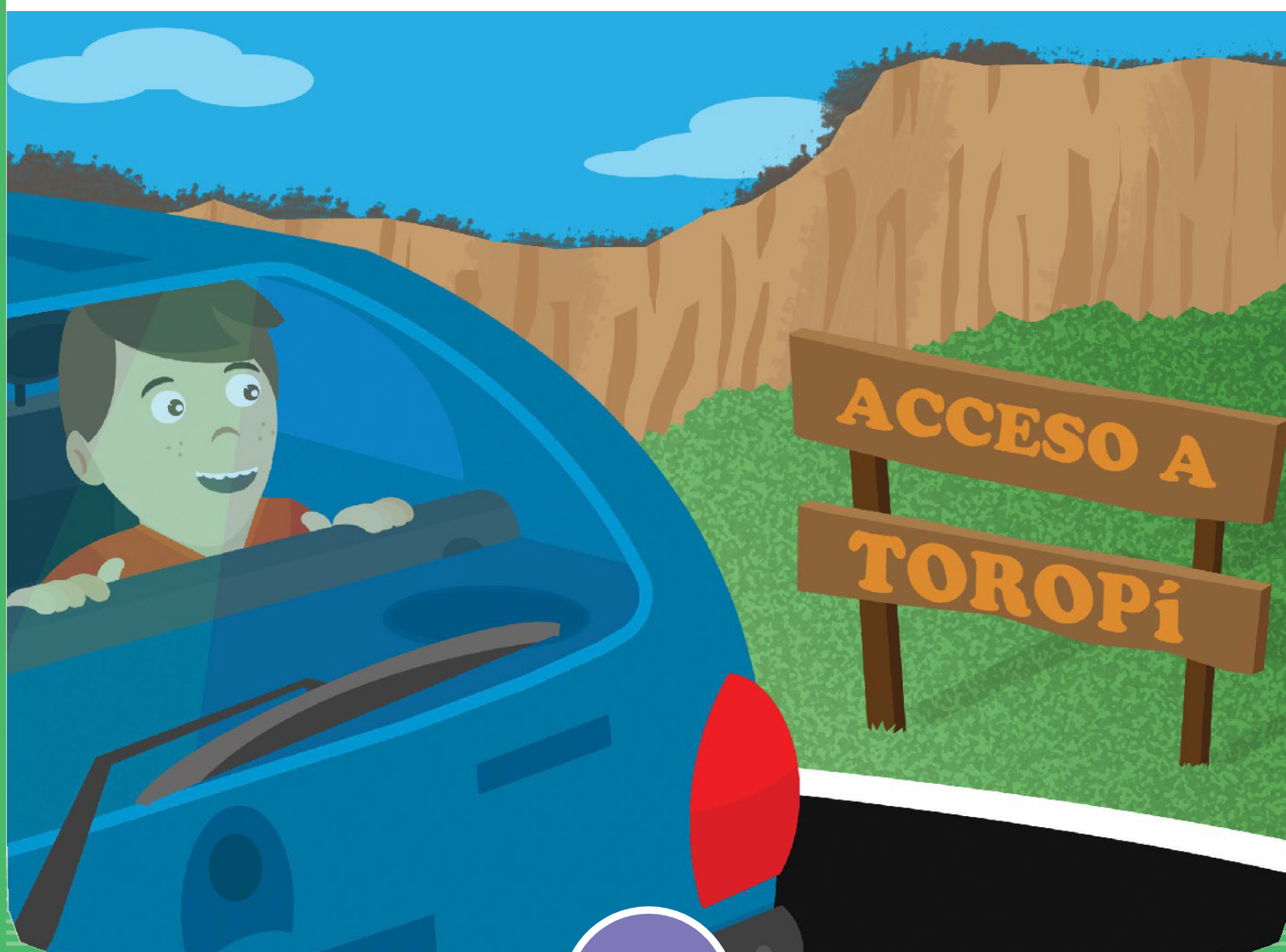
AND SO, AUNT ANAHÍ AND KALO PREPARE A DOLL WITH A BEAUTIFUL VIOLET DRESS AND GREEN WONDERFUL LITTLE SHOES TO DONATE TO THE MUSEUM.

A FEW DAYS LATER, THE FAMILY CONTINUES THEIR TRIP TOWARDS ANOTHER CITY CALLED BELLA VISTA. *KALO'S* PARENTS HAVE A SURPRISE FOR HIM: THEY TAKE *KALO* TO AN INCREDIBLE PLACE, *TOROPÍ*, BUT THEY DO NOT TELL HIM WHAT THEY'RE GOING TO FIND THERE.

IN THAT PLACE A LONG, LONG TIME AGO, HUGE ANIMALS LIVED. MANY OF THEM WERE MAMMALS, LIKE ARMADILLOS, SLOTH BEARS, GIANT TURTLES, AMONG OTHERS.

TODAY, THOSE ANIMALS DO NOT EXIST. THIS PLACE IS CALLED *TOROPÍ*.

IT IS A PALEONTOLOGICAL SITE WHERE YOU CAN OBSERVE FOSSIL REMAINS UNDER THE OPEN SKY.



WHEN THEY ARRIVE, *KALO* DOES NOT FEEL VERY EXCITED BECAUSE HE ONLY SEES A GREAT PLACE WITH CANYONS AND PLANTS. HOWEVER, WHEN THEY TELL HIM THAT THOUSANDS OF YEARS AGO THAT PLACE WAS THE HABITAT OF LARGE MAMMALS, *KALO* FEELS VERY CURIOUS.

-WOW, MUM, THIS PLACE IS AMAZING! SO, THERE WERE DINOSAURS HERE?, HE ASKED.

-NO, *KALO*. THERE WERE BIG ANIMALS, BUT THEY WERE SO BIG THAT NOW, YOU ARE STANDING ON A FOOTPRINT LEFT BY THEIR PAWS, SHE SAYS.

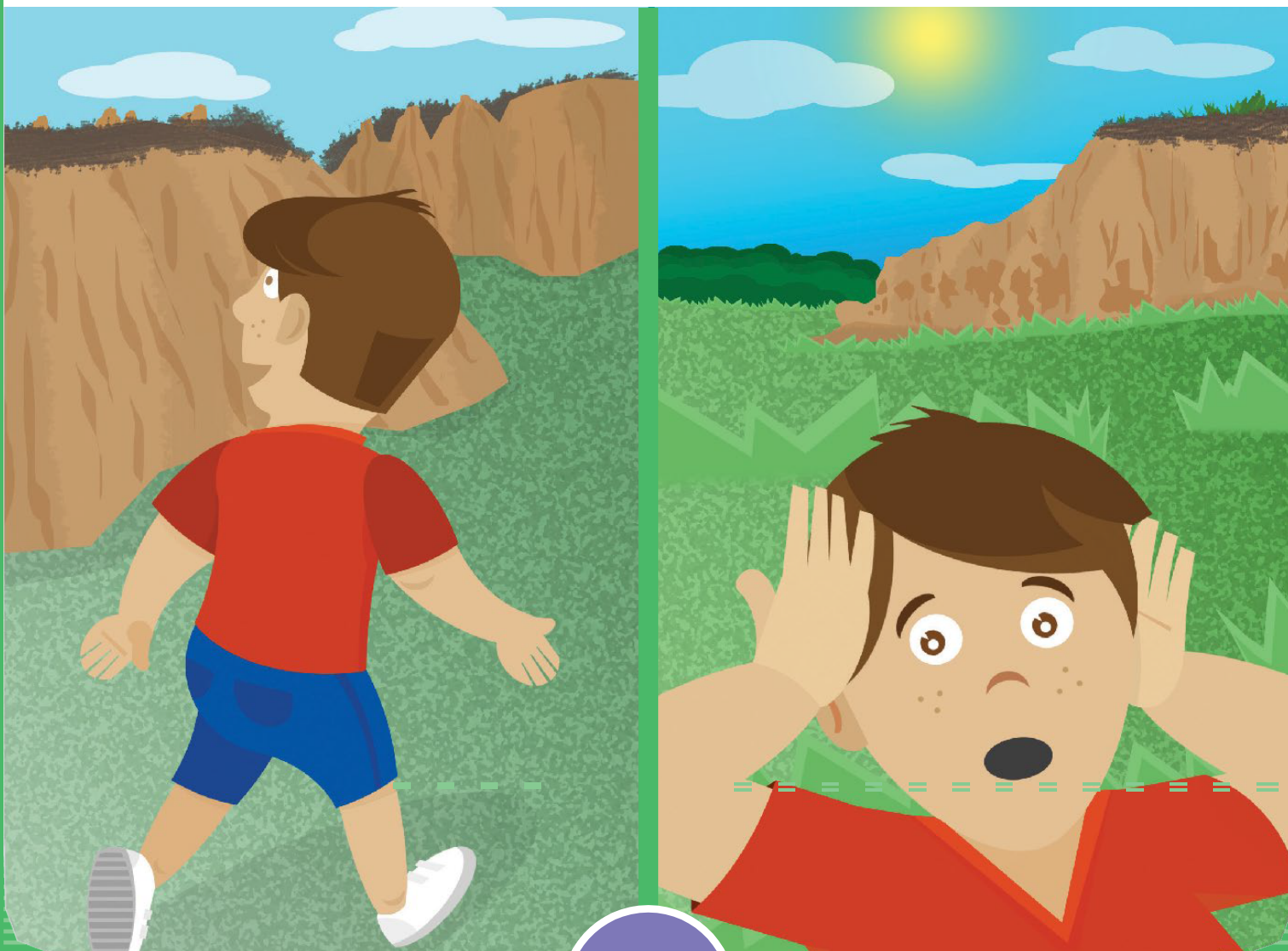
KALO IS VERY SURPRISED.

_KALO LOOKS AROUND AND COVERS HIS MOUTH WITH HIS HAND IN SURPRISE. HE CANNOT BELIEVE WHAT HE IS LISTENING AND SEEING.

WITH A LOT OF CURIOSITY, HE STARTS WALKING AROUND. HE WANTS TO FIND MORE FOOTPRINTS OR BONES. HE WANTS TO SEE THE SKELETON OF A GIANT TURTLE.

AFTER A WHILE, KALO FEELS TIRED AND STOPS UNDER A TREE. SUDDENLY,

HE REALIZES THAT HIS PARENTS ARE NOT WITH HIM. KALO IS VERY AFRAID. HE IS LOST!



_SUDDENLY, HE SEES A GUIDE OF THE SITE AND HE STARTS TO RUN TOWARDS HIM.

_IMMEDIATELY, HIS PARENTS APPEAR.

_-KALO, WE ARE SO WORRIED! ¿ARE YOU OK?, THEY ASK.

_-YES, SORRY FOR THIS, I WANTED TO FIND SOME BONES, KALO SAYS.

_-KALO, YOU CAN VISIT THE PALEOMUSEUM. THERE IS A RÉPLICA OF ALL THE ANIMALS AND EVEN SOME BONES, THE GUIDE SAYS.

THE FAMILY VISITS THAT MUSEUM AND KALO IS VERY HAPPY.



CORRIENTES
somos todos!



**ESCANEÁ EL CÓDIGO PARA PODER LEER TODO EL LIBRO KALO.
CUENTOS CON AROMA A CHIPÁ O ENTRA AL LINK:**

<https://aprendemostodos.mec.gob.ar/cuentos-kalo/>